

ENGLISH

JULY AUGUST SEPTEMBER 2019



AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO

Bilbao

*Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao is the place
for experiencing culture as a tradition,
as a process, as an area for experiences.*



- 7 *Associate yourself to art.* Fernando Pérez. Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao Director
- 10 From the world of codes to the thought of doing
- 12 Inside looks at Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao
- 14 Cartography of contemporary creation

PROGRAMME

/Live arts

- 18 Pablo Esbert Lilienfeld & Federico Vladimir Strate Pezdirc. *A dragon under the seabed.* Dance/performance
- 20 Olivier Dubois. *My body of coming forth by day.* Dance. Dantzaldia 2019.
- 22 Ixiar Rozas. *Fonografía.* Dance/laboratory. Dantzan Bilaka 2019
- 22 Bilbao Municipal Band Concerts. Music

/Contemporary art

- 24 *Never real / Always true.* Exhibition
- 26 *consonni radio with AZ.* Artistic residencies
- 28 Naiara Goikoetxea. *Three graces.* Fatxada Poject
- 30 Nestor Lizalde. *Electric coven.* Instalation
- 32 *Identidata, identity collective project.* Instalation
- 34 *International Symposium on Curating. The Papers of the Exhibition (1977-2017)*
- 36 Leire Urbeltz. *Las Partes de La Malinche.* Fatxada Poject
- 38 Susana Blasco. Fatxada Poject
- 40 *Komisario Berriak.* Exhibition

/Cinema and audiovisuals

- 42 *The imagined city.* Zinemateka
- 45 *50 gems in the history of cinema.* Zinemateka
- 47 *Golem Verano.* Cinema





ARTISTIC RESIDENCIES PROGRAMME

- 50 Tana Garrido. *Nace parda y se blanquea*. Artistic practices
- 52 Contemporary dance residencies. Contemporary dance
- 54 Open doors to artistic creation

EDUCATION PROGRAMME

- 60 Digital culture and technology laboratory
- 61 PlayTime Laboratory
- 62 Workshops: robotics, programming and design
- 63 Jokuplay

ACTIVITY CALENDAR

- 66 Activity calendar
- 70 General information





Associate yourself to art

Fernando Pérez

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao Director. Society and Contemporary Culture Centre

Contemporary culture through art and creation can generate the knowledge necessary that helps personal growth and endows society with a more critical and diversified consciousness. To a great extent, it is the artists who have the ability to alter everyday activities. Society needs their individual, alternative perspective, full of nuances and singularities. Artists may be of a far-reaching social importance, essential for cultural development in its various expressions.

For Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, artists are vital associates to achieve our mission of connecting society and contemporary culture, and to foster equal access to knowledge and thought in the context of contemporary languages. From a model of shared cultural impetus, structured in a diversity of strata and new formats, artists are part of our programming.

Therefore, we work to turn Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao into a platform for access to contemporary culture aimed at artists and creators, in dialogue with society. A dynamic space, a place to live, which offers ideal conditions to foster artistic creation and research. A public space where artists can present and disseminate their work. A location where they can create, experiment, share and make their processes and practices visible to the public.

In 2019 we have launched the [Az Associated Artists](#) proposal, which falls within the 2019-2023 Programme Project, following our collaboration line with artists and artist collectives. Its aim is to bring



We want to be the place where the artists can create, experiment, share and make their processes and practices visible to the public.



together the Centre and the work of creators, facilitating other periods for the creative process, taking advantage of the synergy and sharing professional technical experience. [Associated Artists](#) likewise entails making the artists' research work visible and showing how such work is reflected in life through values such as happiness, smiles, creative ability... which should likewise be quantifiable.

In 2019 and 2020, the artistic group [Sra. Polaroiska](#) (María Ibarretxe and Alaitz Arenzana) and [Oscar Gómez Mata - L'Alakran](#) have joined Azkuna Zentroa as [Associated Artists](#). Their artistic works resort to Azkuna Zentroa as a place to create and share with audiences this experience through, in this case, theatre, audiovisuals, dance, etc. And all of it with a significant participation of users and viewers.

This mutually complicit and parallel relationship enables us to associate ourselves with art. It enables us to share and accompany artists in the creative practice, favouring other periods of the productive process, beyond that of annual production. It also enables us to open up the contemporary experience to diverse public, for we consider artistic projects



as something alive which must grow and transform. Artists aid, contribute and complement our programming by transcending traditional formats, working with audiences and bringing us closer to other contexts, both locally and internationally. The Centre provides the necessary resources and spaces and the artists bring new lines of programming enabling us to reach larger audiences.

Opening up international networks

In this same line of support for creation, our **Artistic Residencies Programme** offers creators the physical and spatial conditions necessary to develop projects related to the Centre's programming and lines of action. At the same time, it connects the local creative fabric with comparable international cultural environments, seeking long lasting and reciprocal exchanges, relations and collaborations.

Since I took up the management of this Centre, it has been my intention to set up new collaboration networks with other contemporary cultural projects and spaces at an international level. The **ZKM Center for Art and Media Karlsruhe**

and the **DortmunderU** contemporary art centre in Germany, the **Dansatellier** Contemporary dance centre in Rotterdam, or the **Artista x Artista** project by Carlos Garaikoa in La Habana and, now also, the **Cité internationale de la bandedessinée et de l'image** in Angoulême, are some of the organisations which are part of our network. A dialogue that enables us to enrich our contents, contribute to contemporary cultural creation and generate community, offering society new experiences. And we are likewise in conversations with cultural spaces in Quebec and Brazil aimed at expanding these collaboration networks with contemporary culture projects at the international level.

In this regard, the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao **Residences Centre**, projected in **Lantegia. Laboratory of Ideas, Innovation and Creativity** is a renewed impetus aimed at providing opportunities to artists in the development and production of artistic processes and projects. Lantegia is the new space of Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao wherein society is connected to contemporary culture on the basis of a new perspective towards innovation and experimental creation. It is a venue for daily activity proposals by the public, where the artistic side of the cultural and creative industries may develop. All this connected to artistic groups, agents, but similarly all types of audiences.

////////////////////////////////////
Since I took up the management of this Centre, it has been my intention to set up new collaboration networks with other contemporary cultural projects and spaces at an international level.
////////////////////////////////////

In September, the doors of these spaces inhabited by resident artists of the Centre will be opened so that the public can see where they work and what they do. It will be a meeting where the creators will present the projects they are developing and share with the visitors the creative processes of these proposals.

New spaces to explore, work and present

This quarter's programme includes an important milestone within the 2019-2023 Programme Project: bridging gaps, opening and connecting the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao spaces with cultural programming, through its relationship with contemporary artistic creation. These spaces are the swimming pool, the terrace, or the Mediateka, through which to explore, work and present hybrid programming models and new formats to reach all types of audiences.

This quarter the artist **Néstor Lizalde** sets in motion the *Electric coven* installation on the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao terrace, which explores the opportunities created in the art world through the so-called new media, and generates a dialogue between technological experimentation and artistic tradition, tracing the languages that materialise from this encounter. *A dragon under the seabed*, the artistic performance created by **Pablo Esbert Lilienfeld** and **Federico Vladimir Strate Pezdirc** for the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao swimming pool, turns the Atrium's skylight into an unique stage, from which to enjoy this choreographic composition of synchronised swimming, halfway between dance, competitive sport and science fiction.

Similarly, the shop will emerge from its walls to branch out to other spaces of the Centre, such as the Atrium itself, the hall adjacent to the exhibition space or the

auditorium exit. A new concept of space/shop, where the artist collective can present their productions and schedule activities connected to design and creativity.

The artistic interventions of **Naiara Goikoetxea**, **Leire Ulbeltz** and **Susana Blasco** on the Arriquirar Façade and the *Identidata, identity collective project* device, a collective identity project which will be constructed by all of us throughout these months in the Atrium, are part of the programme expanded by the Centre, which also includes the *Never real / Always true* exhibition curated by **Iván de la Nuez**, installed in the Exhibition Space. It contemplates the narrative opportunity of art through the work of 13 artists who assume art as a literary genre and literature as an exhibition possibility.

In many respects, this exhibition similarly explains what Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao wishes to be: a physical space and a place for thought, a stop-off point, but similarly a place to stay. A Centre in which to experiment and design projects. A place to experience contemporary culture from an everyday standpoint.



Visit to Cité internationale de la bande dessinée et de l'image in Angoulême

From the world of codes to the thought of doing

Fourth quarter programme advance

We live in a world created and controlled by digital codes, by data. A programmed and intelligent environment with a script dictated by sensors that provide information on the reality surrounding us.

To show how they mould our worlds and teach what kinds of codes we have, is the aim of *Open Codes. We are data*, the exhibition we inaugurate on 24th October.

Organised by Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao and ZKM | Center for Art and Media, one of the most important European centres of art and new technologies created by Peter Weibel, *Open Codes. We are data* is conceived as an experimental space aimed at creative meetings where the creation of knowledge about the comprehension of computer codes and artistic approaches is carried out in a single place.



The idea is to attempt interaction with the realities of today, showing the perspectives and future lines of development with a view to understanding the world we live in better, i.e. a world turned into a field of data.

Computer code and language take the shape of musical composition via researchers like [Alex McClean](#), who will be performing in the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao [Hotsetan](#), experimental music programme. This British musician is famous for his role in developing live coding as musical practice. The sound artist [Sarah Rasines](#) and [Jean-Luc Guionnet](#), an active multidisciplinary artist particularly in the field of electro-acoustic music and free improvisation, complete the last quarter of the 2019 programme, which includes sound creation and improvisation sessions. Practical group exercises in real time will be taking place, aimed at developing awareness towards listening as a means of sound creation outside the streams of 'normal' music.

Autumn stage scene

[Matarile Teatro](#) opens the autumn stage scene on 10th October with [Daimon y la jodida lógica](#), under the artistic direction of [Ana Vallés](#) and [Baltasar Patiño](#). The work is interpreted by artists selected through public calls, one of which took place at Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, in January.

On 22nd November, [La tristura](#) presents the meaning of life in [Future Lovers](#), from a teenage perspective. A reflection on youth, dreams and expectations which were and were not fulfilled. And on 1st December, [Aimar Perez-Galí](#) tackles the relation between dance and AIDS/HIV in his work [The Touching Community](#). We close the programme with [Suddenly III](#), by [Osa + Mujika](#), on those tiny impulses which freeze us for several seconds.

Within the [International Dance Festival, Dantzaldia 2019](#), the choreographers [Olivier](#)



Open Codes. We are data shows how data mould our world.



[Dubois](#) and [Trevor Carlson](#) will present their works in Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, and in [Dantzan Bilaka 2019](#), we will be holding different workshops in this dialogue and reflection space for the development of choreographic processes in the Basque Country.

In the [Fatxada Project. Design, illustration and comic](#) launched this year, the collages by artist [Susana Blasco](#) will give way to the work of designer [Ane Pikaza](#), [La loca de Arriquirar](#), who makes us reflect on romantic love and sacrifices for the sake of love.

With a view to establishing an ongoing two-way dialogue via programmes, debates, symposiums and projects which research and delve into our reality, we are launching the [Hitza 22](#) programme in the last quarter.

A meeting point of different people representing contemporary thought, and a periscopic look at reality through different intellectuals and thinkers.

[Gabonak Arte](#), artistic experiences for children and families, closes the 2019 programme with different activities to delve into contemporary culture, fostering equality through its various

Inside looks at Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao is the Bilbao Society and Contemporary Culture Centre where the building and contents blend architecture, history and artistic creation. A place to discover and experiment through its programme and space.

Programme of guided tours

To learn the context of how this project is carried out and improve the experience of people coming to the Centre, we have a programme of guided tours adapted to the different public communities and reduced



groups thereby enabling people to actively take part.

Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao is a city within a city, with its buildings, streets and a public square inhabited by people from all walks of life who move through them daily. A contemporary Centre whose atmosphere maintains much of its essence, designed as a meeting point for arts and personal inter-relations. As an open space it is a place to stay, experiment and transit.

During this tour we will travel through the intra-history of this project; i.e. how it came about, why the Atrium has 43 columns and what happens on the floors below this building. In addition, in July we will be including the access to the terrace, a new look at the centre of Bilbao, which also provides the context of what the Bilbao Alhóndiga is and has been, namely, the city's wine, oil and pickling warehouse which is over 110 years old and that, as a Culture Centre, will be celebrating its 10th anniversary in 2020.

Wandering through Azkuna Zentroa

Those who prefer a different experience in the space and in the way of thinking, can request information at Infopuntua about the *Wanderings* developed by [Azkuna Zentroa Associated Artist Oscar Gómez Mata](#), together with the artist [Espe López](#). Partially guided individual walks or strolls that foster pushing thoughts into the background, so that everything around us is perceived in a different way and we recognise ourselves as observers. An artistic experience enabling you to become aware of your own place in relation to the flow of your surroundings, i.e. a different way of living the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao experience.



INDIVIDUAL VISITS:

Monday and Tuesday (spanish):
7:00pm

Thursday (euskera):
7:00pm

The 45-55 minute visit is free and will be conducted provided there are at least 5 people to take part.

From July 2 to September 2, these visits are extended at the following opening hours:

Monday to Thursday:
1:00pm and 7:00pm

Fridays, Saturdays, Holidays:
1:00pm

Euskera and spanish

GROUP VISITS:

If you would like to do a group visit (25 people max.), you can book any day of the week between 10:00 am and 7:00 pm.

The cost is €50 (€25 for incorporated companies who include this tour in their calendar of activities).

Information and booking:

Infopuntua (information point) and by calling 944 014 014.



Cartography of contemporary creation

Artists, curators, cultural agents... Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao programme arises from the complicity of people from different disciplines who give value, contribute and enrich our proposals aimed at the different audience communities.

The projects and people accompanying us this quarter, who form part of the conversations we started this year, are shown here.



Oskar Alegria
Writer, journalist



Arrate Hidalgo
Translator, publisher



Xabier Ekizia
Sound-artist



Alicia San Juan
Journalist, singer



Borja Crespo
Director of cinematography, artist



Laura Lazcano
Journalist



Elizabeth Casillas
Journalist, publisher



Espe López
Artist



Oscar Gómez Mata
Az Associated Artist



Alaitz Arenzana & María Ibarretxe (Sra. Polariska)
Az Associated Artists



Tana Garrido
Artist



Naiara Goikoetxea, Leire Urbeltz & Susana Blasco
Illustrators, artists, designers



Jaiotz Osa & Sigrid Stigsdatter Mathiassen
Coreographers, dancers





Mabi Revuelta
Artist



Kiko Faxas
Artist



Guillem Nadal
Artist



Valérie Mréjen
Video-artist



Iván de la Nuez
Curator, art critic



Glenda León
Artist

© Max Andrews



Oier Etxeberria
Artist



Cristina de Middel
Artist, photographer



Kurt Caviecel
Artist



Gonzalo Elvira
Artist



Xabier Salaberria
Artist



Alicia Kopf
Artist



Verónica Gerber Bicecci
Artist



Joan Fontcuberta
Artist, photographer

© Teatro Praxillo



Pablo Esbert
Lilienfeld
Coreographer,
artist

© Teatro Praxillo



Federico Vladimir
Strate Pezdirc
Cinema director,
artist



UrbanBat
Office of Urban Innovation



Nestor Lizalde
Artist

LIVE ARTS / DANce / PERFORMANCE 18 > 27 JUL.

Pablo Esbert Lilienfeld & Federico Vladimir Strate Pezdiric

A dragon under the seabed

Photography: Andrea Beade. *Dragon, descansa en el lecho marino. Veranos de la Villa*



The site-specific piece *A dragon under the seabed* is a composition for 2 synchronised swimming swimmers and created specifically for the Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao pool, halfway between dance, sport and science fiction. *A dragon under the seabed* inverts the public's spatial vision to literally place it under water. The bottom of the pool, through the huge hall windows, acts a screen where fiction is inscribed: a fantastic transindividual creature dismembered and connected through liquid, created by the split subjectivity of the 2 swimmers.

A dragon under the seabed is a sound and visual fable reflecting on the relation between an individual and a collective based on the choreography, original sound track and lighting.

This work is one of the *Dragon Pieces*, a series of works which speculate on the different forms of collectivity, imagining ways of being together, where the collective is not reduced to a mere sum of separate individuals.

A dragon under the seabed, produced by Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, is a site-specific version of the *Dragon* choreographic and sound materials of *Dragon, rest your head on the seabed*, produced and presented at the Madrid 'Veranos de la Villa' in 2018.

Photo: Teatro Pradillo



**PABLO ESBERT LILIENFELD
Y FEDERICO VLADIMIR
STRATE PEZDIRC** met while studying Audiovisual Communication at the UCM (Madrid).

They create speculative fictions in their work, which interrupt the hegemonic regulatory narratives. Their first collaboration, *Introducing The Star*, is a musical which turns into a filmed diary, music album and dance solo. *Songs of Hain* is an expanded documentary on the Selk'nam people. They are currently working on the *Dragon Pieces*, a series of works reflecting on the relation between collective fictions and automation via absolutely disparate practices such as synchronised swimming and role games.

////////////////////////////////////
18 > 27 July

9:30pm & 10:00pm (Two shows)
Atrium of Cultures (Under the pool skylight)

////////////////////////////////////
ARTISTIC SHEET

A project by:
Pablo Esbert Lilienfeld &
Federico Vladimir Strate
Pezdirc

Swimmers:
Julia Echeberria & Andrea
Fernández Botelho

Original music:
Pablo Esbert Lilienfeld

**A piece produced by Azkuna
Zentroa with the support of
Veranos de la Villa, Madrid**

Thanks:
Maral Kekejian, AD Sincro
Retiro & Centro Deportivo
Municipal de Vicálvaro

////////////////////////////////////
Pablo Esbert Lilienfeld

 pabloesbertlilienfeld.com

 [@pabloeslili](https://www.instagram.com/pabloeslili)

 [Pablo Esbert Lilienfeld](https://twitter.com/PabloEsbertLilienfeld)

**Federico Vladimir Strate
Pezdirc**

 federicovladimir.com

 [Federico Vladimir Strate Pezdirc](https://www.linkedin.com/company/federico-vladimir-strate-pezdirc)

 [@federicovladimi](https://www.instagram.com/federicovladimi)

Julia Echeberria

 [@juliaechebe](https://www.instagram.com/juliaechebe)

Andrea Fernández Botelho

 [@andreafedz29](https://www.instagram.com/andreafedz29)

ARTES EN VIVO / DANZA 28 SEPT. (sab.)

Olivier Dubois

My body of coming forth by day

Dantzaldia 2019. Un programa de la FuNdiciOn



The choreographer and dancer [Olivier Dubois](#) presents in Az the solo *My body of coming forth by day* (2017) within the 2019 edition of [Dantzaldia](#).

Twelve years after bringing his first choreography to the stage, Olivier Dubois delivers an intimate solo that explores the recesses of the body's memory and its ability to tell us the (hi)story of his art.

For this new show, he is alone on stage. Performing without any aids or safety net, he is the consenting victim of a game reminiscent in turns of a court hearing, a peep show and a vivisection. Following a random process cued by the public according to previously established rules, the choreographer and dancer revisits some of the 1960s shows in which he has taken part since the beginning of his career. Inspired by the ancient Egyptian *Book of the Dead*, he embarks on a journey across a sea of dance fragments in search of the artist, scrutinising the performer's body to find out what makes a masterpiece and reading the signs of destiny from his entrails.

Considered one of the best dancers in the world, [Olivier Dubois](#) has created and interpreted a simple work celebrating the historical and artistic dimension of his interpreter body. In *My body of coming forth by day*, which he premiered in the European FOG, Dubois questioned the body's capacity to imagine itself as a work of art, a masterpiece, with its nullification amplified through dance.



OLIVIER DUBOIS
A French dancer and choreographer included among



the 25 best dancers in the world in 2011 by the magazine *Dance Europe*. Since he signed his first solo called *Under cover* in 1999, he has been shaking up a storm in the French contemporary scene for over a decade with some of the most radical choreographies to date.

Director of Ballet du Nord from 2014 to 2017, he has exceptional experience working between creation, interpretation and teaching.



28 September, Saturday

7:30pm
Lantegia 1

12€ / 10€ with Az Card
Tickets: Infopuntua & azkunazentroa.eus



ARTISTIC SHEET

Producción:
COD - Compagnie Olivier Dubois

Coproduction:
Festival Breaking Walls / Le Caire

Olivier Dubois is currently an **associate artist** at Centquatre in Paris with his company COD

Support from:
Ministry of Culture, Direction générale de la création artistique – Délégation à la Danse



 olivierdubois.org

 dantzaldia.org

 [COD - Compagnie Olivier Dubois](#)



Dantzaldia, the International Dance Festival organized by La FuNdiciOn celebrates its twentieth anniversary this year. Two decades of programming in different spaces of the city, promoting different receptions and formats.

LIVE ARTS / DANCE

Ixiar Rozas

Fonografía

Laboratory. Dantzan Bilaka 2019

Yet another year Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao collaborates with [Dantzan Bilaka 2019](#), an activity promoted around the call for Choreography Creation Funds of the Basque Government Culture and Linguistic Policy Department, and co-ordinated by ADDE (Association of Basque Dance Professionals).

Included in the programme of parallel activities of this year's edition, the laboratory *Fonografía*, led by the writer [Ixiar Rozas](#) (Lasarte-Oria, 1972), tackles writing as a subject to be worked. I.e. the production of texts via different strategies, language situations and exercises which are not so much a specific methodology but more a way of thinking and doing based on writing practice itself.

«Choreo-graphy, movement writing. Phonography, sound and voice writing linked to the respiratory system and the sound matter of language» Ixiar Rozas.

5 July, Friday

10:00am - 7:00pm

Lantegia 1

Tickets: Infopuntua,
azkunazentroa.eus

 @DBilaka



LIVE ARTS / MUSIC

Bilbao Municipal Band Concerts

13 September, Friday

With a certain sense of modernity

This concert combines entwined different and diverging proposals combining tradition with the contemporary world.

Director: José R. Pascual-Vilaplana / Repertoire: works by F. Campos, M. Mendoza, A. Waignein, J.V. Egea and A. Valero.

27 September, Friday

Sensations from Latin America

The mexican Luis Manuel Sánchez Rivas, winner of the 3rd Encounter of Orchestra Conducting organised by the Bilbao Municipal Band, is the guest director for this concert.

Director: Luis Manuel Sánchez Rivas

13 September, Friday

27 September, Friday

7:00pm

Atrium of Cultures

Free admission



Lars Gregersen, Intervention in the Atrium of Cultures

CONTEMPORARY ARTS / EXHIBITION 14 MAR. > 22 SEP.

Never real / Always true



Mabi Revuelta. *El influjo de la noche*

The exhibition *Never real / Always true*, produced by Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao and curated by Iván de la Nuez, shows the symbiosis between art and literature through the discourses of urt Caviezel, Cristina de Middel, Gonzalo Elvira, Oier Etxeberria, Kiko Faxas, Joan Fontcuberta, Verónica Gerber Bicecci, Alicia Kopf, Glenda León, Valérie Mréjen, Guillem Nadal, Mabi Revuelta and Xabier Salaberria.

13 artists who coincide in the assumption of art as a literary genre and literature as an exhibitory possibility, and who «pick up the challenge to help us understand books are more alive than ever, although not exactly due to their loyalty but rather their transformation. Not necessarily due to their uniqueness but rather their diversity. And not because of their unmovable condition but rather their capacity to adapt», the curator pointed out.

As a reflection of 21st century culture, this expository project breaks down the boundary between art and literature to become an unfolded book, transforming an oral presentation into a visual exhibition.

Never real / Always true is at the same time an exhibition, a reflection on the narrative possibility of art; and finally, the construction of a common space to house this adventure.

It's a book of books, a story in plain sight and real time. An experience that seeks to reveal the process whereby text becomes texture, words become images, books become displays and literary exhibition becomes visual exhibition

////////////////////////////////////

14 March > 22 September

Exhibition Hall

Free admission

////////////////////////////////////

Horario:

Monday closed

Tuesday to Thursdays and
Sundays:

11:00am - 8:00pm

Friday, Saturdays, Holidays,
and Holidays-Eve:

11:00am - 9:00pm

From July 1 to August 31, every
day:

11:00am - 9:00pm

////////////////////////////////////

Visitas guiadas:

Commented visit (45') on the
exhibition.

Every Thursday at 7:00 pm

Free admission with prior
registration at Infopuntua or
calling on 944 014 014

Maximum: 25 people

Minimum: 4 people

////////////////////////////////////

CURATOR:

Iván de la Nuez

ARTISTS:

Kurt Caviezel

Cristina de Middel

Gonzalo Elvira

Oier Etxeberria

Kiko Faxas

Joan Fontcuberta

Verónica Gerber Bicecci

Alicia Kopf

Glenda León

Valérie Mréjen

Guillem Nadal

Mabi Revuelta

Xabier Salaberria

////////////////////////////////////

The exhibition has a free online audio guide service to complete your visit. Listen to it or download it in azkunazentroa.eus

CONTEMPORARY ARTS / ARTISTIC RESIDENCIES

JUL. & SEP. (Tues.)

consonni radio with AZ



consonni publishers, as a collective resident at AZ, has created the radio station [consonni radio with AZ](#), which experiments with the word and radiophonic listening and broadcasts critical culture. We invite you to listen to us via streaming or accompanying us live during the recording at our radio studio in the Atrium.

The programmes established in [consonni radio with AZ](#) carry on, such as *Voces en el jardín* with Alicia San Juan, *¿Qué haría Barbarella?* with Arrate Hidalgo and Laura Lazcano and *Cerca del cielo no se vive bien. Historias del Éter* with Xabier Erkizia.

Over the forthcoming months, the majority of programmes chosen in the public call will be added. *Voces que caminan* by Gabriel Villota proposes a hybrid format between sound documentary and essay. With many parts of sound collage created from music, voices and field recordings, it moves between the search for silence, body displacement and its sound when moving.

Phoenix Ragazza by Jone Uriarte and Lur Olaizola is a programme totally in Basque which hypothesises on a relation between film and radio from a feminist perspective, suggesting we transform eyes and watching into listening. *Black surgery / Robar como un artista* by Liben Svaart proposes a live sound experiment between copy, pastiche and loop, where musical compositions are generated from already existing music.

Hacia dónde va la propiedad intelectual, feminine intellectual property and self-management by Intangia association. It suggests expanding the debate on the situation of women in the intellectual property and self-management environment, with a series of episodes that provide tools for creators. *Contracòmic* by Borja Crespo and Elizabeth Casillas suggests discovering other worlds which are in the comic, such as fanzine as an artistic object, DTP as a means of expression, the comic as activism, etc.

We invite you to follow us streaming or accompany us live during the recording at our cozy radio studio located in the Atrium. You can also listen to us online via [consonni](#) or [Azkuna Zentroa](#) websites, or in [ivoox](#).

consonni

////////////////////////////////////
**July & September
Tuesdays**
6:00pm
Atrium of Cultures
Free admission
////////////////////////////////////

-  consonni.org
-  [@consonniart](https://www.facebook.com/consonniart)
-  [@_consonni_](https://twitter.com/_consonni_)
-  [@_consonni_](https://www.instagram.com/_consonni_)
-  [consonni radio](#)



CONTEMPORARY ARTS / FATXADA PROJECT. DESIGN,
ILLUSTRATION AND COMIC **15 MAY. > 15 JUL.**

Naiara Goikoetxea

Three graces

Illustration



Naiara Goikoetxea. Las tres gracias

Graphic artist [Naiara Goikoetxea](#) presents her artistic intervention *Three graces*, a mixed technique composition comprising three separate pieces which make up one, and will inhabit the Arriquirar Façade during months of May and July.

[Naiara Goikoetxea](#) has focused for this project on the illustration «one that reminds to comic or graphic novel, arts that I admire». The artist represents on these pieces a scene based on these form of expression which at the same time symbolize the past, present and future; creativity, receptivity and susceptibility; heaven, earth and air;... «The graces represent 'all the beauty in the world' and also honesty, naturalness and simplicity. It's a very important word for me, and entitling this work, is my way of being grateful» explains.

The artistic intervention showing in the [Fatxada Project](#). [Design, illustration and comic](#) expand to the Atrium of cultures with the work piece *Lux et veritas*, created 'ad hoc' for this space. The work represents the creativity of a symbolic form, art as the light and search for the truth in life, and duality confronting what is real and imaginary, i.e. lights and shadows.

This intervention connects with the project 'The Art of Skate', within the [smARTplaces](#) programme, and is carried out by Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao and Dortmund U Center for Arts and Creativity (Germany). Thus, *Three graces* it is shown in two different contexts simultaneously that dialogue around the artistic interdisciplinary of the world of skate.

////////////////////////////////////
15 May > 15 July
Arriquirar Square (Façade)
Free admission
////////////////////////////////////

 @naigoik

 iamnai.com

////////////////////////////////////




NAIARA GOIKOETXEA

After earning a BA of Fine Arts and studying a Master's degree in graphic design in Barcelona, she settled in Bilbao to carry out managerial tasks and work as a curator at an art gallery.

She later became a freelancer and today she combines her personal work with those of her professional field for different clients such as skate brands, record labels, publishers, spaces, etc. Her work and techniques are versatile, ranging from illustration through graphic design and photography, and she mixes manual work with technology. Music, films and skate are her great passions, which are often reflected in her creations. She is currently working on her first handwritten and illustrated book, to be accompanied by music she has produced herself.

////////////////////////////////////

**SMART
PL/CES** Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union 

smARTplaces is a European project of cultural cooperation for the development of audiences, whose goal is to revolutionize the way in which culture and art can be perceived and consumed, and using digital technology and new forms of cultural meditation.

CONTEMPORARY ARTS / INSTALATION 4 JUL. > 26 JAN.

Nestor Lizalde

Electric coven

Light-intervention on the terrace



Nestor Lizalde intervenes in the Azkuna Zentroa-Alhondiga Bilbao terrace with the project *Electric coven* during the summer months.

This piece of electronic art plans to intervene the Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao terrace architecture, comprising 44 arches, via the placement of a computer-controlled lighting system.

A light matrix created for Bilbao weather conditions makes use of the features of this peculiar space, i.e. the modular arrangement of its brick arches.

«The sun deposed gives way to lights under the protection of darkness. The light matrix endows the structure described by 44 primitive arches arranged like a ritual place, with movement. Electric fires compete against each other to describe their own representations like myths in a cavern. Shadows and dazzling flashes dance sculpting shapes on night's canvas» avances on his piece [Nestor Lizalde](#).

////////////////////////////////////
4 July 2019 > 26 January 2020
Every days: 8:00pm - 11:00pm
Terrace
Free admission
////////////////////////////////////



NESTOR LIZALDE

This artist's work explores possibilities arisen in the world of art via the so-called new media.

This strong technical profile artist generates dialogue

between technological inspiration and artistic tradition, exploring the languages arising in this meeting.

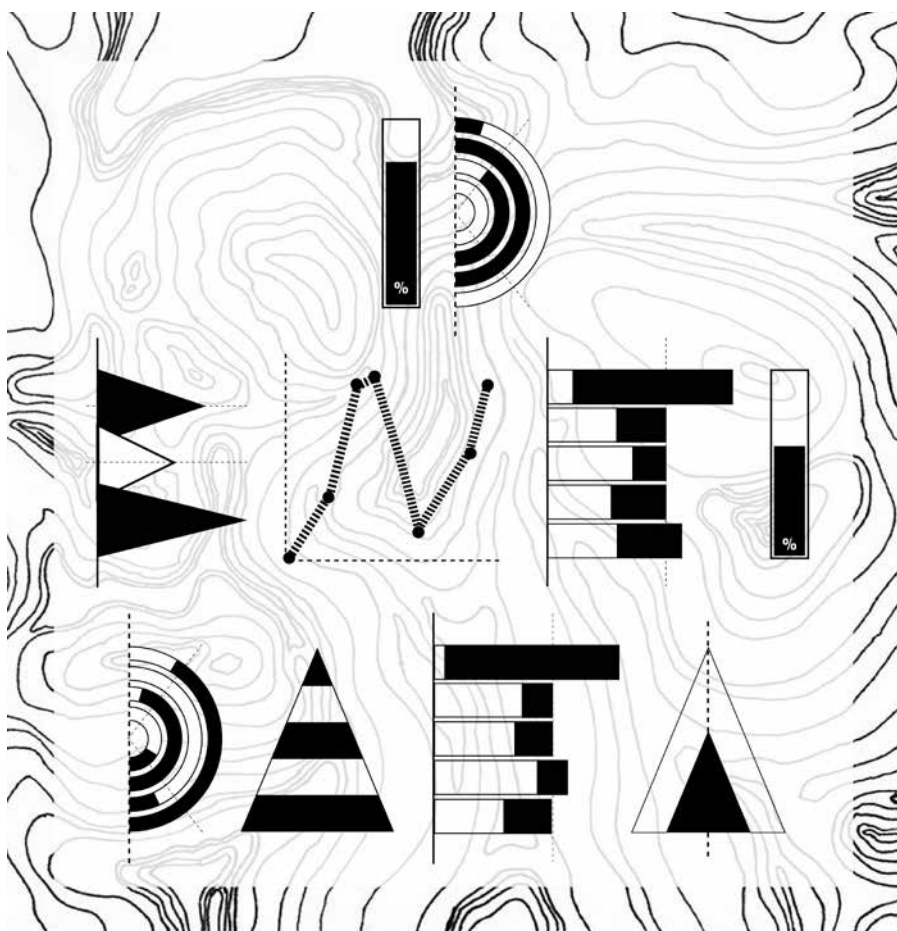
Nestor Lizalde is carrying out practical research based on the creation of new supports and audiovisual forms via programming, electronic design, digital manufacture and optical image systems, to build an imaginarium through these processes which is halfway between science fiction and surrealism, a submergible universe as disturbing as it is hypnotic.



Identidata

Identity collective project

URart. smARTplaces European programme project



On July 4 we are opening the *Identidata, identity collective project* installation, a project co-produced by Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao and Urbanbat, the urban innovation office.

Identidata proposes a reflection on the role different factors play in the construction of identities in an ongoing globalisation scenario. It also functions as a data visualisation device that shows some of the elements used to build our identity here and now, today.

The visitor's participation is presented as a plastic game: it is a constructive exercise from the juxtaposition of autonomous pieces, which represents a world undergoing a heterogeneous mutant transformation that is steadily and conceptually completed via the dribble of citizens' contributions.

Its formal arrangement is set up around two strategic cores: a geographical scale ranging from the district to the planet, and a series of determining lines in identity construction. Just like identities, the installation is built on 2 essential factors. On the one hand, it is built in a narrative way via stories which connect us, like a short story of ourselves. A story made up of individual fragments, which arranges the changes and differences, as well as those things that make us similar and join us.

And on the other hand, it is built through images. Individual images and a collective image of the group we belong to or connect with, as if we were an extension of ourselves. Histories and images which differentiate us from and liken us to others.

Identidata, identity collective project is a collective creation installation under the *URart* project of the *smARTplaces* European Cultural Co-operation Programme. It is a network of 8 museums and creative centres from 6 countries supported by 2 research partners, and one of its aims is to revolutionise the way in which art and culture can be perceived and consumed, activating new cultural mediation forms so that the audiences take part in joint creation processes.

Artists *Clara Boj* and *Diego Díaz* interpret the installation data through an artistic intervention on the Sun Screen.



4 July > 27 September

Atrium of Cultures

Free admission

Opening hours:

Monday to Thursday:
7:00am - 11:00pm

Friday: 7:00am - 12:00pm

Saturday: 8:30 - 24:00h

Sundays and Holidays:
8:30am - 11:00pm

Mediation hours:

Monday to Friday:
11:00am - 9:00pm



International Symposium on Curating

The Papers of the Exhibition (1977-2017)

Second Encounter (1987-1997)



The Papers of the Exhibition (1977-2017) is a collaborative project between Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao and Bulegoa z/b which aims to study certain exhibitions that took place between 1977 and 2017. To that end, different international encounters will take place, each one focused on a particular decade. There have been two such encounters thus far: the first in Prologue format and the second one devoted to the decade from 1977-1987. At the 2019 event, which will take place on 9 and 10 July, cases from the decade between 1987-1997 will be examined.

The decade from 1987-1997 marked the beginning of a series of changes that would impact successive decades: the geopolitical reorganisation following the fall of the Berlin Wall in 1989 and the subsequent proclamation of the end of ideologies; the acceleration of globalisation; the AIDS crisis, etc. The art world was not impervious to these changes.

The decade begins in the local context of the Basque Country with the inauguration of Arteleku in 1987 in San Sebastián and ends in 1997 with the opening of the Guggenheim-Bilbao in Bilbao, a museum that would herald a new model of the global city as a pole of attraction for tourism and cultural consumption.

PROGRAMME

9 July, Tuesday

- 5:00pm Presentation: Fernando Pérez and Bulegoa z/b
5:30pm **Aimar Arriola**. *See (bad) in the distance: revisiting the HIV/AIDS crisis*
6:30pm **Rachel Weiss**. *Regional Globalism: How the Havana Biennial Reframed the Debate*
7:30pm **Joaquín Vázquez**. *El sueño imperativo and Plus Ultra. Artistic Practices and Political Correlations Around 1992*
8:30pm Debate

10 July, Wednesday

- 11:00am - 2:00pm Papers
5:00pm Presentation
5:30pm **Ines Schaber**. *Urban Interventions (1994)*
6:30pm **Corinne Diserens**. *PUENTE de... pasaje (Bilbao). A quarter of a century later*
7:30pm **Catherine David**. Conversation with the curator of *documenta X (1997)*
8:30pm Debate
9:00pm Closing reception and cocktail

9 & 10 July
Tuesday and Wednesday
Auditorium
One day:
10€ / 8€ with Az Card
Both days:
18€ / 15€ with Az Card
Tickets: Infopuntua,
azkunazentroa.eus



**Bule
goa Z/B**

You can find all the information about the symposium in azkunazentroa.eus and bulegoa.org websites

CONTEMPORARY ARTS / FATXADA PROJECT. DESIGN,
ILLUSTRATION AND COMIC **15 JUL. > 16 SEP.**

Leire Urbeltz

Las Partes de La Malinche

Illustration



Leire Urbeltz's work will inhabit the Arriquirar Façade during the summer months, with the proposal of a triple portrait extracted from her publication *Borderland*.

Among the illustrations which make up this project, there is a confronted portrait that reflects the opposing opinions about the legendary woman 'La Malinche'.

Although a lot has been written about the woman sold to Hernan Cortés as a slave during the colonial period, who ended up as the historical mother of the first mestizo, Urbeltz bases her work on the article by the feminist professor Marisa Belausteguigoitia *Las nuevas Malinches: Mujeres fronterizas* to propose this portrait divided over 3 canvases to be hung on the centre façade. On the one hand, La Malinche is represented as the treacherous 'seller of countries', Cortés' interpreter, adviser and mediator in the conquest.

Her name has resulted in the derogatory adjective 'malinchista' for anyone in Mexico who gives preference to the foreign in detriment to the native. On the other hand, La Malinche is portrayed as the victim, not as the betrayer of a nation, but as the one sold and a survivor. Finally, La Malinche is represented as the mestiza mother of a new race.



15 July > 16 September
Arriquirar Square (Façade)
Free admission



 leireurbeltz.com

 @Leireurbeltz1985

 @leireurbeltz

 Leire Urbeltz



works, where she tackles illustration as an installation material, she extends both formally and conceptually towards the elimination of reducing formulae which sidestep the complexity of contemporary creation.

Thus, we can place Urbeltz's work in a state of constant movement, i.e. it is not stabilised within any of its possibilities. It rather delves into the relations created between art and no-art.

LEIRE URBELTZ explores through her work the limits of the so-called expanded illustration. In her most personal



The **Fatxada Project**. Design, illustration and comic turns the main wall of de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao into a space in which creators show different artistic languages by inserting them into the city life.

CONTEMPORARY ARTS / FATXADA PROJECT. DESIGN,
ILLUSTRATION AND COMIC **16 SEP. > 15 NOV.**

Susana Blasco

Illustration



The graphic designer, illustrator and collage artist [Susana Blasco](#) takes part in the Arriquibar façade from September to November 2019.

The pieces created by [Susana Blasco](#) for the principal façade of Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao, revolve around collage, contra-positioned photographs, memory, women, meetings... For the artist, each project is an excuse to experiment, mix, stir and enjoy the game, humour and multiple interpretations.

Susana Blasco endeavours to open up channels between design language and a greater artistic sensitivity, with special emphasis on the creation process, experimentation and brainstorming via the mixture, cross-overs, unexpected unions and impossible combinations.

«When you decontextualize the illustration space in itself and take it to other formats, interesting unexpected things suddenly happen. And the fact of taking these illustrations and putting them on a building façade where the people see them and wonder, What's that there? totally unrelated to any kind of advertising, is what makes this project so interesting. You suddenly have these 3 shopwindows to say whatever you want», she explains about this project.



16 September > 15 November

Arriquibar Square (Façade)

Free admission



 susanablasco.com

 [@SusanaBlasco](https://www.facebook.com/SusanaBlasco)

 [@descalza](https://www.instagram.com/descalza)

 [Susana Blasco](https://www.behance.net/SusanaBlasco)



past, reminiscences, oblivion and women, frequently using as initial raw materials old photographs rescued from street markets and missing objects departments.

She also has a special connection with geometry, fragmentation, repetition, compulsive order and a specific chromatic range revolving around white and ochre.

SUSANA BLASCO

She is particularly interested in exploring memory, time, the



The **Fatxada Project. Design, illustration and comic** expands through the Center and connects with spaces such as AzShop, where you can find pieces made by the participating artists.

CONTEMPORARY ARTS / EXHIBITION 19 SEP. > 17 NOV.

Garazi Ansa, Marc Badal and Laura Vallés

Komisario Berriak

**KOMISARIO
BERRIAK**

[Komisario Berriak \(KB\)](#) is a public call which came about in 2016 to develop curating practice in the Basque context and foster the consolidation of new professionals in this area. This second 2018-2019 edition, with headquarters at Azkuna Zentroa, continues its support function of making curator projects visible in the territory and, specifically, research proposals regarding artistic practices linked to the Basque Country in recent decades.

Placing special attention on projects aimed at starting up work lines, which contemplate the importance of attending the historic and narrative dimension of the curator's work, this latest [KB](#) edition presents three studies carried out by [Garazi Ansa](#) (Oiartzun, 1989), [Marc Badal](#) (Barcelona, 1976) and [Laura Vallés](#) (Castellón, 1984).

[Garazi Ansa's](#) research proposes a re-reading of the relationships between art and activism from the work carried out by the feminist movement at the end of the 1970s in the Basque Context and their relationships with female artists' practices.

[Marc Badal's](#) proposal analyses «idealisation of nature and rurality as cultural canon» from an imaginarium created by artists like Vicente Ameztoy.

And lastly, [Laura Vallés'](#) work proposes approaching critical positions and analysing the way ZEHAR and Arena (2 essential magazines for approaching the 1980s in the Spanish State from contemporary art theory and criticism) publications do things.

[Komisario Berriak](#) is a project shared between Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, CCI Tabakalera (Donostia-San Sebastián) and Artium (Basque Museum-Centre of Contemporary Art).

////////////////////////////////////
[19 September > 17 November](#)
Lantegia 2
////////////////////////////////////

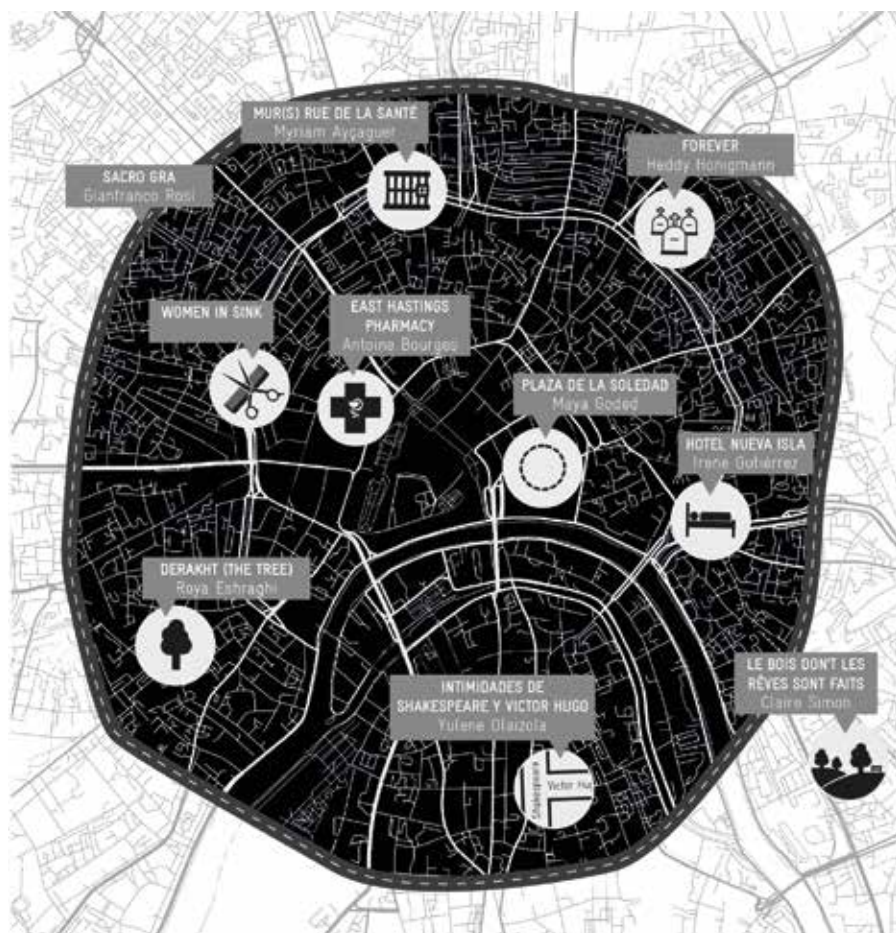
 [Garazi Ansa](#)

 [@Lauravalvil](#)

15 MAY. > 4 JUL.

The imagined city

A bid to build a city through cinema



Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao's Zinemateka approaches the binomial of cinema and city on this contemporary cinema cycle.

Like a game of monopoly, as the curator of this cycle Oskar Alegria describes, this series «designs and constructs an urban map through film. A city built in our image and likeness, where the underlying idea is to reflect, through a contemporary documentary film, on the greatest of human inventions: the Greek polis where it is estimated that by the year 2050 two out of every three people in the world will live».

«The city, as Le Corbusier said, is composed of sky and space rather than steel and cement, and dreams will be the centre of attention in our layout of streets and buildings. Dreams like the ones seen in *Sacro Gra* (2013) by Gianfranco Rossi, a film that portrays with poetic pause the great ring road circling the city of Rome, where the eternal city vibrates and beats outside its walls, and with which we will wrap up the final map of our series», highlights the curator.

PROGRAMME

15 May, Wednesday / 7:30pm
16 May, Thursday / 5:30pm

Forever (2006)

95' / Holland / Documentary
D: Heddy Honigmann

22 May, Wednesday / 7:30pm
23 May, Thursday / 5:30pm

Plaza de la Soledad (2016)

78' / México / Documentary
D/S: Maya Goded

29 May, Wednesday / 7:30pm
30 May, Thursday / 5:30pm

Mur(s) Rue de la Santé (2004)

59' / France / Documentary
D/S: Myriam Aychaquer

5 June, Wednesday / 7:30pm
6 June, Thursday / 5:30pm

Derakht (The tree) (2015)

14' / Irán / Documentary
D/S: Roya Eshraghi

+ Hotel Nueva Isla (2014)

71 / Cuba / Documentary
D: Irene Gutierrez

12 June, Wednesday / 7:30pm
13 June, Thursday / 5:30pm

Women in sink (2015)

36' / Israel / Documentary
D/S: Iris Zaki

+ East Hastings Pharmacy (2012)

47' / France / Documentary
D: Antoine Bourges

15 May > 4 July
Wednesdays & Thursdays

Golem Alhóndiga Cinema

4,5€ / 3,5€ with Az Card

Tickets: Golem Alhóndiga Cinema's window and golem.es

INFORMATION

All screenings are in original version with Spanish subtitles (VOSE).

The programming of Zinemateka is subject of last minute changes.

+ INFO: azkunazentroa.eus

The cinema room will be open to the public 15 minutes before the screening of the film. Spectators are asked to come a few minutes in advanced to avoid queues in the windows. Out of respect for the rest of the public, access to the exhibition hall is not permitted once the session has begun. Azkuna Zentroa is not responsible for any programming changes due to circumstances beyond its management.

19 June, Wednesday / 7:30pm
20 June, Thursday / 5:30pm

Le bois dont les rêves sont faits (2015)

144' / France / Documentary
D: Claire Simon

26 June, Wednesday / 7:30pm
27 June, Thursday / 5:30pm

Intimidades de Shakespeare y Victor Hugo (2008)

89' / México / Documentary
D: Yulene Olaizola

3 July, Wednesday / 7:30pm
4 July, Thursday / 5:30pm

Sacro Gra (2013)

93' / Italy / Documentary
D/S: Gianfranco Rossi

This contemporary film cycle is combined with the 50 Gems in The History of Cinema program. See the schedule on page 46.



CINEMA AND AUDIOVISUALS / ZINEMATEKA
JUL. & SEP.

////////////////////////////////////
3 & 4 July
18 > 26 September
Wednesdays & Thursdays
Golem Alhóndiga Cinema
4,5€ / 3,5€ with Az Card
Tickets: Golem Alhóndiga
Cinema's window and golem.es
////////////////////////////////////

50 gems in the history of cinema

The third part of the cycle it is focused on the directors, introducing three masters of the staging

Zinemateka continues deducting films from the list which covers the *50 Gems in the History of Cinema*, a whimsical journey we are taking through unforgettable films which deserve to be picked up in a dark cinema. To organise this panorama we have sought to highlight great films made by teams of great people both in front of and behind the camera. This month, the directors are the protagonists again.

For this part of the cycle we have chosen films directed by 3 masters of staging from different periods in Film History. Non-conformity is one of the features they share among others, in that they have always tried to surpass their own boundaries as narrators.

We are starting with Roman Polanski and one of his best works, *Rosemary's baby* (1968). Based on Ira Levin's novel, this thriller starring Mia Farrow and John Cassavetes, was his 2nd film in the US. Polanski, winner of the Cannes 2002 Palme d'Or and Oscar for the best director, has not stepped on US soil since being accused of raping a minor and fleeing from the country in 1978. He currently resides in France.

Regarding films in that country, the late Joaquim Jordà said Jean Renoir's films were like a bottle of Burgundy, the essence of what we understand as 'French'. An attribute difficult to comprehend, recognised when watching films like the marvellous anti-war one we have chosen, *La grande illusion* (1937) or *Une partie de champagne* (1936). Acknowledged as the great master of the Nouvelle Vague generation, he did not hesitate to seek new horizons for his films. As an example, he directed in the US (*This land is mine*, 1943) or India (*The river*, 1950).

In Asia, the director pointed at for seeking inspiration in the West, was the master Akira Kurosawa, probably the most famous Japanese director. We would have been equally delighted to have chosen any of his films inspired by Dostoevsky, Gorky, Tolstoy or Simenon, not to mention his version of *King Lear* in *Ran* (1985), but we shall enjoy his particular Macbeth in *Kumonosu-jô* (1957), starring the legendary Toshiro Mifune.

Rubén Corral

ZINEMATEKA PROGRAMME

3 July, Wednesday / 5:00pm
4 July, Thursday / 7:30pm

Splendor in the grass (1961)



In a rural Kansas town, a young couple from very different social backgrounds falls in love and decides never to separate, but the disapproval of their families and certain interests unrelated to their feelings will end up deciding their fate.

124' / 35 mm / United States
D: Elia Kazan / S: William Inge
A: Natalie Wood, Warren Beatty, Pat Hingle, Audrey Christie, Barbara Loden

18 September, Wednesday / 5:30pm
19 September, Thursday / 7:00pm

Rosemary's baby (1968)



The Woodhouses, a New York couple, move to an apartment building in front of Central Park. A friend tries to dissuade them from taking it for it is apparently cursed. Faced with a bright

future ahead of them, the Woodhouses decide to have a child.

136' / United States
D: Roman Polanski / S: Roman Polanski (Novel: Ira Levin)
A: Mia Farrow, John Cassavetes, Ruth Gordon, Ralph Bellamy, Sydney Blackmer

25 September, Wednesday / 5:30pm
26 September, Thursday / 7:45pm

La grande ilusion (1937)



Photo: Rialto Pictures

A work about camaraderie and human relationships which portrays the day to day life of French prisoners in a German prisoner-of-war camp during the Great War.

114' / DCP / France
D: Jean Renoir / S: Jean Renoir, Charles Spaak
A: Jean Gabin, Erich von Stroheim, Pierre Fresnay, Marcel Dalio

25 September, Wednesday / 7:45pm
26 September, Thursday / 5:30pm

Kumonosu-Jô (1957) Throne of Blood



Photo: Toho Pictures

Feudal Japan, sixteenth century. Adaptation of William Shakespeare's *Macbeth* samurai style. Generals Taketori Washizu and Yoshaki Miki are Samurai commanders and on their way back through a thick forest road, after defeating the lord's enemies in a victorious battle, they meet a strange old woman who foretells their future, prophesying that Washizu will eventually become Lord of the North Castle.

110' / 35mm / Japan
D: Akira Kurosawa / S: Akira Kurosawa, Ryuzo Kikushima, Hideo Oguni, Shinobu Hashimoto (Work: William Shakespeare)
A: Toshirô Mifune, Isuzu Yamada, Takashi Shimura, Akira Kubo, Hiroshi Tachikawa

INFORMATION

All screenings are in original version with Spanish subtitles (VOSE).

The programming of Zinemateka is subject of last minute changes.

+ INFO:
azkunazentroa.eus

The cinema room will be open to the public 15 minutes before the screening of the film. Spectators are asked to come a few minutes in advanced to avoid queues in the windows.

Out of respect for the rest of the public, access to the exhibition hall is not permitted once the session has begun.

Azkuna Zentroa is not responsible for any programming changes due to circumstances beyond its management.

ABBREVIATIONS

D: Director | S: Script | A: Actors

Golem verano

The best Original Version with Spanish Subtitles

Golem Verano programme at Azkuna Zentroa returns from 5th July to 15th August with a selection of 20 films in Original Version (as they were intended) with Spanish Subtitles, alternating the films every 6 days with different sessions.

They are radical proposals, titles which «in our opinion deserve a second chance to be enjoyed, a wide selection of documentary films, thought and produced to be viewed in the darkness of a cinema» as explained by Cines Golem Alhóndiga.

Golem Verano recommends European films, science fiction premieres, stars with maximum commercial projection and, for the first time, the section Visiones de Cine, comprising 5 documentaries offering us a vision of prestigious film-makers.

5 July > 15 August

Golem Alhóndiga Cinema

5,5€

Monday: 4,9€

Wednesday: 4,5€

Tickets: Golem Alhóndiga
Cinema's window and golem.es

More information: golem.es

golem



Artistic practices

In collaboration with:

ARTISTA X ARTISTA

Tana Garrido

Nace parda y se blanquea

The artist [Tana Garrido](#) (1989) is working on the project *Nace parda y se blanquea* in the Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao artistic practice residency, in collaboration with the *Artista x Artista* programme of Estudio Carlos Garaicoa (La Habana)

According to the creator, it is an audiovisual observatory which unfolds in two main areas of action. On the one hand, the contemporary Cuban domestic space and the relations built up in such space through the use of tobacco and sugar; while on the other hand, traces of a colonial past in the memory of some people of Basque origin.

«The study of both aspects will be articulated via a family story with a view to connecting memory, collective audiovisual practices, and knowledge production forms, enabling the recovery and assignment of value to repressed subjectivities, silenced histories and subordinated knowledge, via documentaries», the artist explained.

Tana Garrido will develop the project in two stages, the first in La Habana in



Tana Garrido. *Retouched*




June and July; and the second at Azkuna Zentroa in the last quarter of the year.

In this first stage she will do a video observation exercise of both everyday life in Cuba and the interpersonal relations which take place in that context. «I'll be looking to establish collective forms of knowledge production aimed at facilitating comprehension of the present (which is the past), from a non-colonial critical feminist perspective. Parallel to these collective processes, I will be carrying out my own observatory via video by focusing on three main areas, namely, the home, work and Cuban community, with special attention to those practices related to the use of tobacco and/or sugar».

At the same time, an artist in the Cuban context will be chosen by Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao and Estudio Carlos Garaicoa to develop his/her project at the Alhondiga in Bilbao, working in dialogue with Tana Garrido. The result of both residencies will culminate in an exhibition to be held in 2020.



Sabadell Fundación The Banco Sabadell Foundation is sponsoring artist-in-residence programme as part of its efforts to promote and disseminate art and culture.

 **etxepare** The Artistic Practices residency is also supported by the Etxepare Basque Institute, whose mission is to promote the Basque language and culture all over the world.

Contemporary dance

In collaboration with:



Jaiotz Osa and Sigrid Stigsdatter Mathiassen have begun their contemporary dance residency

Basque choreographer [Jaiotz Osa](#) and Danish choreographer [Sigrid Stigsdatter Mathiassen](#) will begin their contemporary dance residency at Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao in September. This residency, in collaboration with the Dansateliers Contemporary Dance Creation and Exhibition Centre, Rotterdam, offers creators the necessary material conditions to develop projects linked to the centre programme.

This residency is carried out in 2 stages, the first one in Azkuna Zentroa spaces in September 2019 and the second one at the beginning of 2020 in Dansatelier (Rotterdam).

Jaiotz Osa

Jaiotz Osa, a dancer and choreographer, is part of the OSA+MÚJKA company which arose from the artistic meeting between Jaiotz Osa and Xabier Mujika. It combines two creative worlds, namely dance and scenography/costume. During his residency he will develop the project [Loser](#), a reflection on the millennials, their social

relations, dependence on social networks and expectations of society.

Sigrid Stigsdatter Mathiassen

The choreographer, performer and vocalist Sigrid Stigsdatter Mathiassen (1990, Denmark), chosen by the Dansateliers Contemporary Dance Creation and Exhibition Centre, will work on her project in dialogue with Jaiotz Osa.

Sigrid Stigsdatter Mathiassen (1990, DM) is a choreographer, performer and vocalist, who finished her studies at SNDO (School for New Dance Development – AHK) with the solo *Remembrance*. As a creator, Sigrid uses words and movements as a tool to blur the boundaries between reality and imagination.

During their stay at Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao both artists will show the creative process of their work at an open doors session on 19th September with the other Centre residents.



Jaiotz Osa. *Suddenly*



Sigrid Stigsdatter Mathiassen. *Dansateliers*

Sabadell
Fundación

The Banco Sabadell Foundation is sponsoring artist-in-residence programme as part of its efforts to promote and disseminate art and culture.



The Artistic Practices residency is also supported by the Etxepare Basque Institute, whose mission is to promote the Basque language and culture all over the world.

Open doors to artistic creation

Azkuna Zentroa carries out different initiatives aimed at supporting research, creation and production regarding live and exhibitory arts. The purpose is to foster the production of artistic works, bringing them to audience communities either via the work produced or through creative processes.

The fact that creators inhabit the Centre space enables us to see how they prepare their projects, share their task with the rest of the team and are present in the everyday running of Azkuna Zentroa. Their presence adds value to a public space in the sense that they intervene in it. This enables us to offer a more structural expanded programme, where the intention is not so much to offer a show but rather its process, practice, and the before and after as a means of guaranteeing public interest.

Therefore, on 19th September we are opening the doors of these spaces inhabited by the resident artists coinciding with the inauguration of the [Komisario Berriak](#) project, an initiative fostered by Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, Artium, Tabakalera, and the Department of Education, Linguistic Policy and Culture of the Basque Government (Further information on page 40).

During this session, the resident artists [Jaiotz Osa](#), [Sigrid Stigsdatter Mathiassen](#) (contemporary dance), [Tana Garrido](#) (artistic practices), [consonni](#) art publisher and producer with their radio station [consonni radio with Az](#) (as collective resident), [Oscar Gómez Mata](#) and [Sra. Polariska](#), ([Az Associated Artists](#)) open their spaces to show the work in progress of their projects.

Contemporary Dance

Choreographer and dancer [Jaiotz Osa](#) shows the creative process of the work he is developing during his residence, i.e. [Loser](#). A solo reflecting on what passes through the mind of a millennial and how he/she lives with that sensation. As part of the company OSA+MÚJICA, created with Xabier Mujika, the collective is currently seeking its own movement and personal language.

In dialogue with the Basque choreographer, the Danish choreographer, performer and vocalist [Sigrid Stigsdatter Mathiassen](#), chosen by the Dansateliers Contemporary Dance Creation and Exhibition Centre, also presents a snippet of the project she is working on. As a creator, Sigrid uses words and movements as a tool to blur the boundaries between reality and imagination.

Artistic Practices

Visual artist [Tana Garrido](#) shows the 'work in progress' of her project *Nace parda y se blanquea*, after completing the first stage of the same in La Habana in collaboration with the *Artista x Artista* programme of Estudio Carlos Garaicoa (Cuba).

Immersed in stage two at Azkuna Zentroa, the artist shapes the material collected through the audiovisual observatory which unfolds in two areas of action, i.e. the contemporary Cuban domestic space and the relations built up in such space through the use of tobacco and sugar; while on the other hand, traces of a colonial past in the memory of some people of Basque origin.

Collective Resident

[consonni](#), the collective resident at Azkuna Zentroa - Alhondiga Bilbao since January 2018, opens its radio studio in the Atrium of Cultures with its programme of podcasts

to experiment with words and radiophonic listening, with the purpose of broadcasting critical culture. [consonni](#) focuses on radio as the critical formula for both collective development of cultural contents and their amplification.

Az's Associated Artists

Associated artist [Oscar Gómez Mata](#) shows the process and conclusions of his project *Catálogo de derivas*. This activity carried out in the summer months consists of drifting several times with the aim of working on the observation and exploration of natural urban landscapes.

The collective [Sra. Polaroiska](#), in line with its field of work focused on the creation of references and empowerment from a gender perspective, presents the first meeting of its project *Consejo de sabias*. This cycle consists of 6 meetings with adult women, professionals from different fields, to collect and share wisdom.

Open doors day 2018





EDUCATION PROGRAMME



ARRANGED WITH SCHOOLS / TRAINING CENTRES

63 David Hornback. *Mind pieces* PlayTime Laboratory

CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

64 Workshops: robotics, programming and design

65 JokuPlay

ALL AUDIENCES

62 Digital culture and technology laboratory



Digital culture and technology laboratory

The new [Digital culture and technology laboratory](#) promoted by Suspergintza Elkarte and Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao opens its doors from 16th September to 14th December 2019 in the Azkuna Zentroa [Lantegia](#) space.

It is a space open to citizens where anyone can approach and try out technologies like digital manufacturing, programming and electronics. The [Digital culture and technology laboratory](#) is also a place to reflect on and question how contemporary technology affects us.

The Laboratory programmes includes specific technology workshops, training cycles to reduce gaps and bias in the field of technology, talks, presentations, and a special programme for inventor families. No previous knowledge is required to take part, but simply the desire to learn and try out.



16 September > 14 December

Lantegia 2



Promoters:

Suspergintza and Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao

Sponsors:

Fundación Mutua Madrileña, Bizkaia Provincial Council, BBK



Playtime Laboratory

A project by Mabi Revuelta

David Hornback: Mind pieces

PlayTime Laboratory, the programme which investigates the nature of art as a field of knowledge and transformation, designed and co-directed by [Mabi Revuelta](#), returns in October with a new proposal from the photographer [David Hornback](#), *Mind pieces*.

This Laboratory is a range of structured processes based on a common script in the form of educational proposals by different artists from their field of professional interest.

The objective of this laboratory is to explore the 'gap' of space and time created for three minutes in front of the camera, but using a current tool: the mobile phone. While the participants are portrayed, they will be conscious of the flow of their mind when the body cannot move. By writing down their thoughts and ideas, and then graphically mixing them with their image, the participants will reconfigure pieces of minds and bodies to create new constellations of their self.



15 and 16 October
Martes, miércoles

10:00am - 11.30am
Multi-purpose Hall

Language: Spanish and english

Arranged with Schools.
Oriented to Secondary and High school

Information and reservations:
944 014 014 /
azkunazentroa@azkunazentroa.eus



**SMART
PL/CES**

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



Workshops: robotics, programming and design

Technology Camp begins a new stage at Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, with cultural and digital art activities in the 3D printer laboratory, the TV recording space and the online digital radio. This proposal is carried out in the Atrium Tech Space and BBK Mediateka and aligned with the Centre cultural programme, with special focus on learning processes based on STEAM (Society, Technology, Engineering, Art & Mathematics) projects.

Summer camps have been organised for children between 8 and 17 in June and July on videogame design, programming with Roblox, Unity learning, Mariomark creation, console building and IOT projects.

August and September will be incorporating the 'Kids&tech', 'Inventor Lab Junior: Star Wars' and 'Inventor Lab Genius: Avengers' workshops, with activities for children between 4 and 17.



Technology Camp
Atrium of Cultures

More information and registration:

camptecnologico.com

Phone: 686 510 900



JokuPlay

Mediateka BBK gaming space

JokuPlay is the Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao space dedicated to gaming. A place equipped with mobile devices, consoles and computers to play non-violent non-sexist games on different platforms, as well as a specialised library related to the world of videogames and a large collection of copies to be lent out for home use.

This summer JokuPlay offers a selection of videogames to travel, explore and discover.

Broken Sword: Director's Cut (PC)

The multi BAFTA nominated, all-time classic adventure, which pitches the gutsy journalist Nico Collard and the intrepid American George Stobbart into a mysterious journey full of intrigue and jeopardy.

Rime (PC)

An uncharted island stretches out before you. Explore the beautiful, rugged world of RIME. Armed with your wit and a will to overcome and the guidance of a helpful fox will be your only help when exploring the island to reach the tower's peak and unlock its close guarded secrets.

The Trail: Frontier Challenge (PC)

In this videogame the player puts himself/herself in the shoes of an adventurer whose objective is to cross forests trails, mountains, rivers and lakes to reach the city of Eden Falls.

Old Man's Journey (PS4)

An introspective puzzle adventure which tells a story of life, loss and hope. You will have to interact with the world around you to shape the landscape and create the old man's path forward.

For the most nostalgic we continue offering the Nintendo Classic Mini with access to 20 classic games (**Donkey Kong Country, Final Fantasy III, Super Mario Kart, Satr Fox, The Legend of Zelda., Street Fighter II: Turbo, F-Zero...**)

Children can also enjoy videogames in Txikiland (1st Floor) with **Aqua Panic! (PS3)**, a fun game in which the player must help send the fish, prawns, octopuses and other sea creatures which were flung out of the water following a violent tropical cyclone, back to the sea.



Opening hours:

Monday to Friday:
9:00am - 9:00pm

**Saturdays, Sundays and
Holidays:**
11:00am - 9:00pm

**From July 7, Sundays and
Public Holidays:**
10:00am - 2:00pm

**14 years +
BBK Mediateka. 2nd Floor
Free admission**



With the support of:



ACTIVITY CALENDAR / JULY

WHEN	TIME	WORK/ACTIVITY	+INFO
14 MAR. > 22 SEP.		Exhibition <i>Never real / Always true.</i>	Page 24
15 MAY > 15 JUL.		Fatxada Naiara Goikoetxea <i>Three graces.</i>	Page 28
2 JUL. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
3 JUL. Wednesday	5:00pm	Zinemateka. 50 gems in the history of cinema. <i>Splendor in the grass</i> (1961)	Page 46
	7:30pm	Zinemateka. The imagined city. <i>Sacro Gra</i> (2013)	Page 43
4 JUL. Thursday	5:30pm	Zinemateka. The imagined city. <i>Sacro Gra</i> (2013)	Page 43
	7:30pm	Zinemateka. 50 gems in the history of cinema. <i>Splendor in the grass</i> (1961)	Page 46
4 JUL. > 27 SEP.	See page	Collective instalation <i>Identidata, identity collective project.</i>	Page 32
4 JUL. > 26 JAN.	8:00pm 11:00pm	Nestor Lizalde <i>Electric coven</i>	Page 30
5 JUL. Viernes	10:00am	Ixiar Rozas <i>Fonografia</i>	Page 22
5 JUL. > 15 AUG.		Golem Verano The best Original Version with Spanish Subtitles	Page 47
9 JUL. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
9 y 10 JUL. Tues. & Wed.		International Symposium on Curating <i>The Papers of the Exhibition (1977-2017)</i>	Page 34

WHEN	TIME	WORK/ACTIVITY	+INFO
15 JUL. > 15 SEP.		Fatxada Leire Urbeltz <i>Las Partes de La Malinche</i>	Page 36
16 JUL. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
18 > 27 JUL.	9:30pm 10:00pm	Pablo Esbert Liliénfeld & Federico Vladimir Strate Pezdirc <i>A dragon under the seabed</i>	Page 18
23 JUL. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
30 JUL. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26

ACTIVITY CALENDAR / AUGUST

WHEN	TIME	WORK/ACTIVITY	+INFO
14 MAR. > 22 SEP.		Exhibition <i>Nunca real / Siempre verdadero</i>	Page 24
4 JUL. > 27 SEP.	See page	Collective instalation <i>Identidata, identity collective project.</i>	Page 32
4 JUL. > 26 JAN.	8:00pm ↓ 11:00pm	Nestor Lizalde <i>Electric coven</i>	Page 30
5 JUL. > 15 AUG.		Golem Verano The best Original Version with Spanish Subtitles	Page 47
15 JUL. > 15 SEP.		Fatxada Leire Urbeltz <i>Las Partes de La Malinche</i>	Page 36

ACTIVITY CALENDAR / SEPTEMBER

WHEN	TIME	WORK/ACTIVITY	+INFO
14 MAR. > 22 SEP.		Exhibition <i>Nunca real / Siempre verdadero</i>	Page 24
4 JUL. > 27 SEP.	See page	Collective instalation <i>Identidata, identity collective project.</i>	Page 32
4 JUL. > 26 JAN.	8:00pm ↓ 11:00pm	Nestor Lizalde <i>Electric coven</i>	Page 30
3 SEP. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
10 SEP. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
16 SEP. > 15 NOV.		Fatxada Susana Blasco	Page 38
19 SEP. Thursday	5:00pm	Open doors day: Artistic residencies	Page 54
19 SEP. > 17 NOV.		Exhibition Komisario Berriak	Page 40
13 SEP. Friday	7:30pm	Bilbao Municipal Band Concerts	Page 22
17 SEP. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
18 SEP. Wednesday	5:30pm	Zinemateka. 50 gems in the history of cinema. <i>Rosemary's baby</i> (1968)	Page 46
19 SEP. Thursday	7:00pm	Zinemateka. 50 gems in the history of cinema. <i>Rosemary's baby</i> (1968)	Page 46

WHEN	TIME	WORK/ACTIVITY	+INFO
24 SEP. Tuesday	6:00pm	consonni radio with AZ	Page 26
25 SEP. Wednesday	5:30pm	Zinematoka. 50 gems in the history of cinema. <i>La grande ilusion</i> (1937)	Page 46
	7:45pm	Zinematoka. 50 gems in the history of cinema. <i>Kumonosu-Jô</i> (1957) Throne of Blood	Pag. 46
26 SEP. Thursday	5:30pm	Zinematoka. 50 gems in the history of cinema. <i>Kumonosu-Jô</i> (1957) Throne of Blood	Pag. 46
	7:45pm	Zinematoka. 50 gems in the history of cinema. <i>La grande ilusion</i> (1937)	Page 46
27 SEP. Friday	7:30pm	Bilbao Municipal Band Concerts	Page 22
28 SEP. Saturday	7:30pm	Dantzaldia 2019 Olivier Dubois <i>My body of coming forth by day</i>	Page 20

GENERAL INFORMATION

GUIDED VISITS

Individual Visits:

Monday and Tuesday (spanish), 7:00pm.

Thursday (euskera), 7:00pm.

The 45 minute visit is free and will be conducted provided there are at least 5 people to take part.

From July 2 to September 2, these visits are extended at the following opening hours:

Monday to Thursday: 1:00pm and 7:00pm

Fridays, Saturdays, Holidays: 1:00pm

Euskera and spanish.

Group visits:

If you would like to do a group visit (25 people max.), you can book any day of the week between 10.00 am and 7.00 pm. The cost is €50 (€25 for incorporated companies who include this tour in their calendar of activities).

Information and booking: Infopuntua (information point) and by calling 944 014 014.

Az CARD

The Az card lets you enjoy a wide range of cultural, social and physical activity offers at our centre. With this card you will receive periodical information regarding all the activities taking place, and obtain interesting discounts and advantages.

ACCESSIBILITY

Azkuna Zentroa is a respectful, open and accessible to all people and all communities. Should you require any assistance to access our activities, please do not hesitate to request it.

OPENING HOURS

Atrium of Cultures

7:00am - 11:00pm MONDAY-THURSDAY

7:00am - Midnight FRIDAY

8:30am - Midnight SATURDAY

8:30am - 11:00pm SUNDAY

Lantegia

Opening according to the programming

////////////////////////////////////

OPENING HOURS

Auditorium and Bastida Hall

Opening according to the programming

Mediateka BBK

9:00am - 9:00pm MONDAY-FRIDAY

11:00am - 9:00pm SATURDAYS, SUNDAYS AND HOLIDAYS

Study Room

7:00am - 11:00pm MONDAY-THURSDAY

7:00am - 12:00pm FRIDAY

8:30am - 12:00pm SATURDAY

8:30am - 11:00pm SUNDAY

Physical Activity Center

7:00am - 11:00pm MONDAY-FRIDAY

8:30am - 11:00pm SATURDAYS, SUNDAYS AND HOLIDAYS

From 1 - 31 August: The Physical Activity Centre will be closed to the public for the purposes of overhauling the gymnasium equipment and performing the annual swimming pool health-sanitation treatment.

Exhibition Hall

CLOSED ON MONDAYS

11:00am - 8:00pm TUESDAY A THURSDAY AND SUNDAYS

11:00am - 9:00pm FRIDAYS, SATURDAYS, HOLIDAYS AND HOLIDAYS-EVE

From July 1 to August 31: 11:00am - 9:00pm, EVERY DAY

Customer Service (Infopuntua and phone)

8:00am - 10:00pm MONDAY-FRIDAY

9:00am - 10:00pm SATURDAYS, SUNDAYS AND HOLIDAYS

Infopuntua

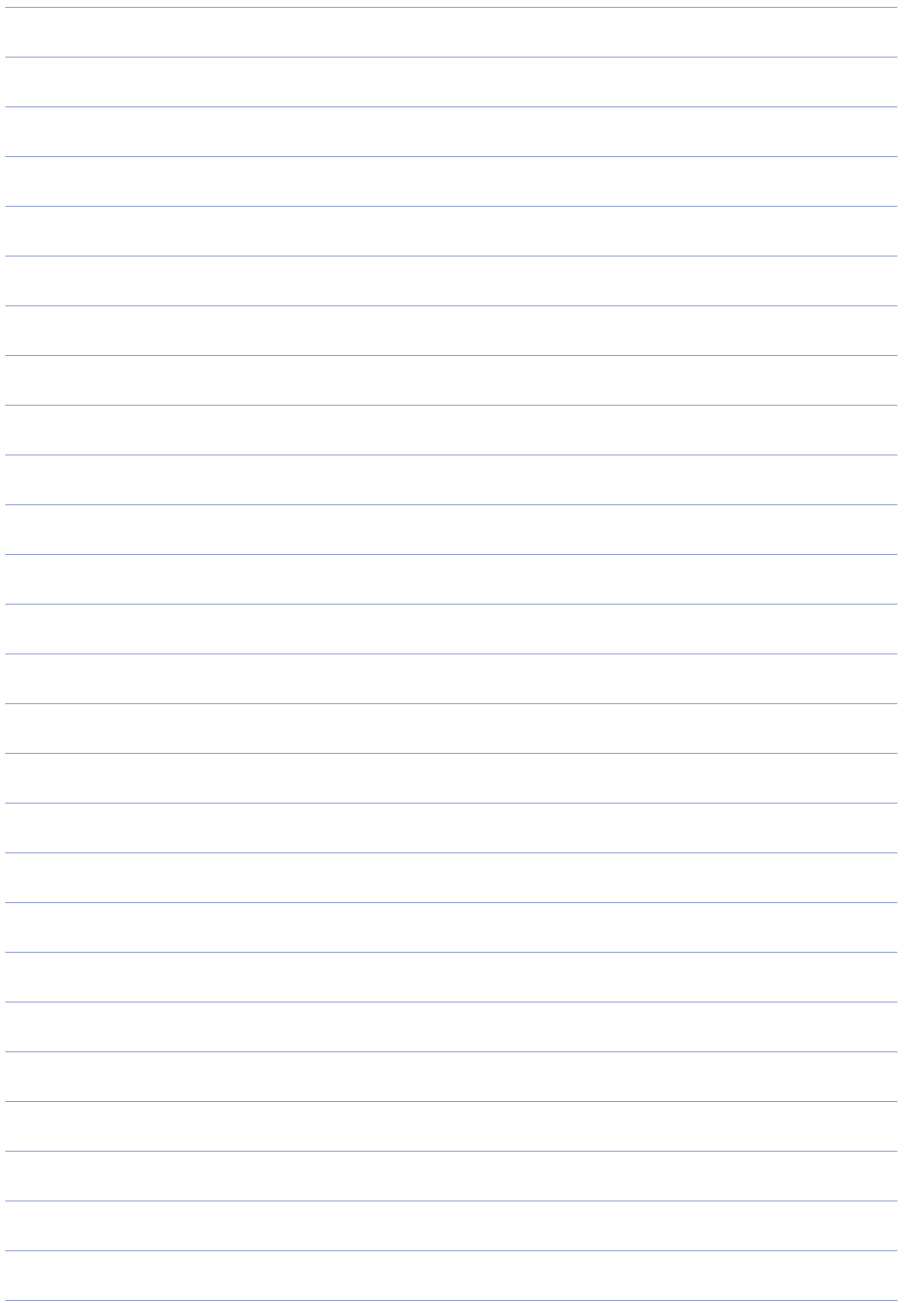
8:00am - 10:00pm MONDAY-FRIDAY

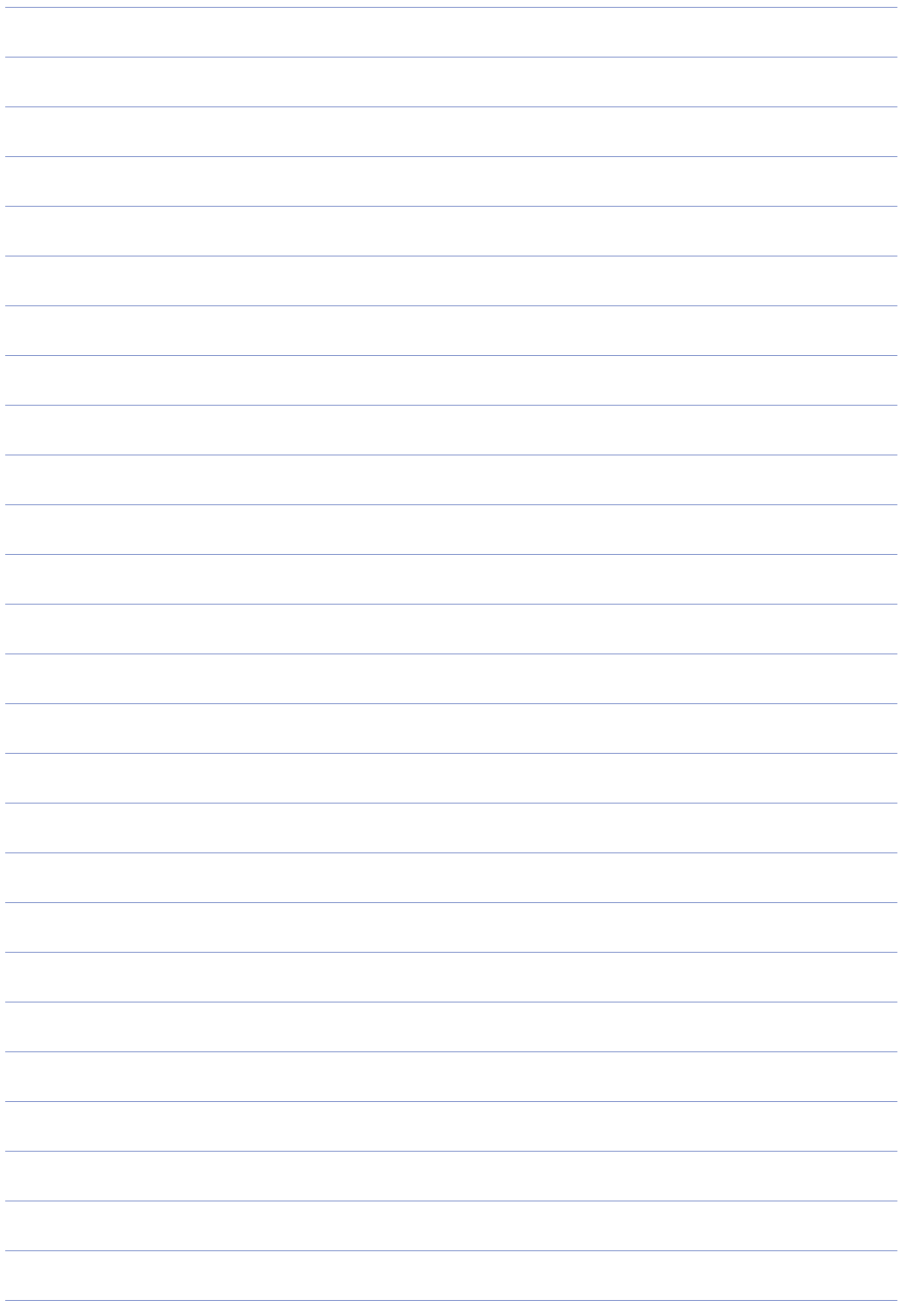
9:00am - 10:00pm SATURDAYS, SUNDAYS AND HOLIDAYS

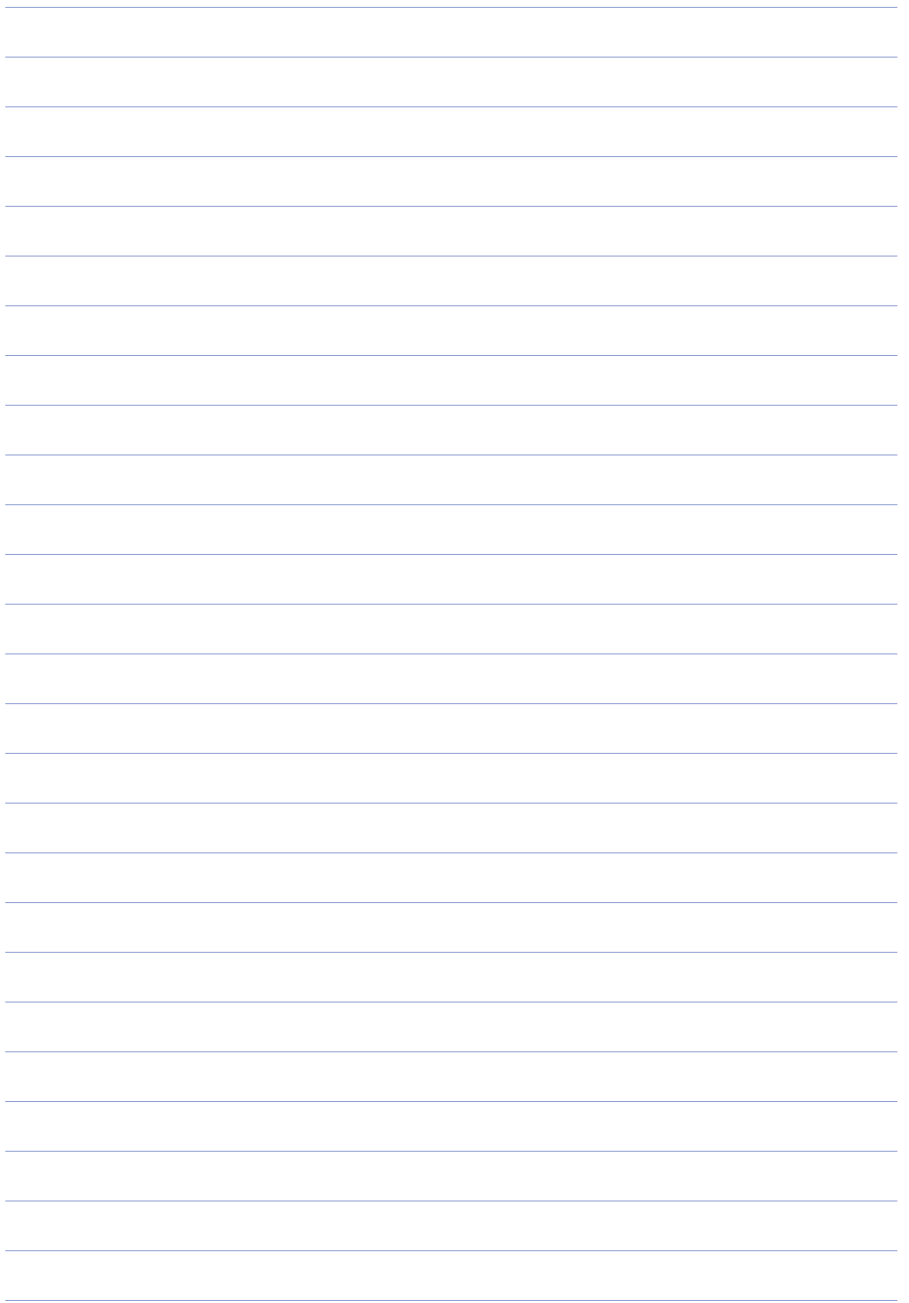
AzShop

09:00am - 9:00pm MONDAY-SUNDAY









Azkuna Zentre



Contact Az

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

944 014 014

PLAZA ARRIQUIBAR, 4

48010 BILBAO



Legal deposit BI-1481-2018

© 2018. Centro Azkuna de Ocio y Cultura S.A

B

Bilbao

society and contemporary culture

AZKUNA
ZENTROA
ALHÓNDIGA
BILBAO